

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

209/40

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 33483714	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49196965	GiornoSped. Versandtag 2018-06-28
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR

196

DE-

Abholung / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

EXW

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

NÜRNBERG

pos. s.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 7488 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 4 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 29.05.18 Firma:  180191086 5008295469 7488 180191230	
0010	Nr-art-clie 9009055275 056-710-089	9009055275 056710089-6063-13 F-562408.K/0-7#W Paese origine GERMANIA Charge 0030377697 Charge 0030377697 Charge 0030377697 Charge 0030377697	di cui di cui di cui di cui	1872# 961098872 003 1872# 961099699 001 1872# 961100693 002 1872# 961100760 004
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti): 4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 32✓ KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau- 400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90 1248 Verpackungshlse P-42-BR2-225X 46X43,5-39-A 45.5X43.5x225, Polyethylen, 20-42-91-90			Descriz. clienti
Lista	pacchi per spediz.:			
MW PAL		Nrsped/Index Kolli 806 X 606 X 720 mm 49196965-001 961099699 49196965-002 961100693 49196965-003 961098872	PesoL. tara Nr.espresso 103,0 40,7 34047 102,5 40,2 34047 102,5 40,2 34047	6439610996995 6439611006938 6439610988723
		Continuazione 2		

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:07

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Industriestrasse 1 - 3 • DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolle cons. Lieferschein-Nr. 33483714	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49196965	Giorno Sped. Versandtag 2018-06-28
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR 196

DE- .

Abholung / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

EXW

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

NÜRNBERG

i. pos. s.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.-art.-clle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49196965-004	961100760	102,5 40,2 34047	6439611007607
Somma per spediz.	49196965	4 colli	410,5 161,3	1,407 m3
SELF-COLLECTOR				
AVIEXP33483714				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni				
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3				
DE-91074 Herzogenaurach				
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:07

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49196965	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-06-28		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49196965		9) Versandspediteur SELF-COLLECTOR		10) Spediteur-Nr. 0196	
11) Destinat. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr.	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA OSTO SCARIC 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum	
				17) Eintreff-Zeit	
18) Inhalt und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit		19) Numero		20) Packaging Type	
1248 Verpackungsh}lse P-42-BR2-225X 46X43,5-39-A 45.5X43.5x225, Polyethylen, 20-42-91-90					
21) Inhalt		22) Inhalt		23) Lademittelgewicht kg	
		Pag.succes 2 25X 46X43,5-39-A 20-42-91-90			
24) Bruttogewicht kg		25) Tot.		26) Rauminhalt m3/Lademeter	
		4		1,407	
27) Summen		28) 161,1		410,5	
29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung					
Gefahrzettelnummer-Nr. Verpackungsgruppe Nettomasse kg/l					
eise auf Sondervorschriften					
30) Francatur EXW		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 33483714		34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung	
		36) Transportmittel-Nr.			
		37) LKW-Code			
		38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten (BA)					
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z					
Data Ora firma		Firmenstempel/Unterschrift			
42) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		43) für Stabimento di destinazione	
		davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)			
(Platz für Barcodefelder)					

1) Versender/Lieferant Schäffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49196965	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-06-28		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49196965		9) Versandspediteur SELF-COLLECTOR		10) Spediteur-Nr. 0196	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		DIVER	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno OSTO SCARIC 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit	
18) Waren und Nr./Lieferscheine-Nr./Zeit 33483714		19) Numero 4		20) Packaging Type MW PAL	
21) Inhalt Radial-Nadelkraenze		22) Lademittelgewicht kg 161,1		23) Bruttogewicht kg 410,5	
24) Descriz. clienti Lista imballo per spediz.: 4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 32 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau- 400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90					
25) Tot.		26) Rauminhalt m3/Lademeter		27) Summen	
28) Pag. succes					
29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrzettelmuster-Nr. Verpackungsgruppe Nettomasse kg/l siehe auf Sondervorschriften					
30) Francatur EXW		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 33483714		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Wareneingangs: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. RECEIVED BY: S. C. S. r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 29 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Z. Data Ora firma		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		44) davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		45) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

Les parties encadrées de
must be filed by the carrier

Y compris et
including and

19+21+22

Y compris et
including and

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1. Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditor (denumire, adresă, țară) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			LETTRE DE VOITURE CONSIGNMENT NOTE SCRISOARE DE TRANSPORT (CMR)		
2. Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (denumire, adresă, țară) ETIAG SPA STAD 100 UNESCO MINIA 15 MUNUGRO ROMANIA			16. Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Transportator (denumire, adresă, țară) ADITRANS ROMERIDIAN SRL Str. Emil Racoviță, Nr. 41A, Jud. Argeș CUI RO: 48316880, J3.111/26.01.2006 Cont. LEI RO38 RZBR 0000 0600 1481 3549 Cont. EUR RO59 RZBR 0000 0600 1481 3559 Raiffeisen Bank Pitești Capital Social 200 lei		
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Locul descărcării (loc, țară) ITALIA			17. Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carrier (name, address, country) Operatori de transport succesivi (denumire, adresă, țară)		
4. Lieu et date de la prise en charge des marchandises Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țară, dată) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach			18. Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Rezervele și observațiile operatorului de transport AUTO: AG 31 ARD DRIVER: STEFAN GEORGE		
5. Documents annexes Documents attached Documente anexate					
6. Marques et numéros Marks and Nos Marca și numărul SYNLIS PA		7. Nombre des colis Number of package Număr de colete	8. Mode d'emballage Method of packing Modul de ambalare	9. Nature de la marchandise Nature of goods Natura mărfurilor	10. No. statistique Statistical number Număr statistic
					11. Poids brut (kg) Gross weight (kg) Masa brută (kg) 815.5
					12. Cubage (m³) Volume (m³) Volum (m³)
13. Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions Instrucțiunile expeditorului			19. Conventions particulières Special agreements Acorduri speciale		
14. Prescriptions d'affranchissement/Instructions as to payment for carriage/Instrucțiuni de plată ☐ Franco/Carriage paid/Plata la expediere ☐ No franco/Carriage forward/Plata la destinatar			20. A payer par To be paid by Plata prin Prix de transport Carriage charges Prețul transportului Sold/Balance/Sold Supplements Supplement charges Taxe suplimentare Frais accessoires Other charges Alte taxe TOTAL		
21. Etablie à Established in Stabilit în HEI OBERNAUF le 28.06.2015			15. Remboursement/Cash on delivery/Suma de plată		
22. Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Semnătura expeditorului			23. ADITRANS ROMERIDIAN S.R.L. Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier Semnătura operatorului de transport		
			24. Marchandises reçues/Goods received Lieu et date de réception (BA) Place on 29 GIU 2018 Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Semnătura destinatarului		

* En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas échéant, la lettre
* In case of dangerous goods mentioned, besides the possible certification, on the last line of the column the number and the letter, if any